

# 転出証明書 郵送請求書 (英語)

## Request Form for sending Certificate of Move out by Post mail (English)

申請年月日 (Applied Date) 平成 (Heisei) \_\_\_\_年 (Year) \_\_\_\_月 (Month) \_\_\_\_日 (Day)

彦根市長 あて

To the mayor of Hikone City

下記のとおり住所を変更したいので、転出証明書を送ってください。

Please send me Certificate of Move out, since I would like to change my registered address.

届出人	Request Person		(居間の連絡先 Contact Number in Daytime) 電話又は携帯電話 Fixed Phone or Mobile Phone	
	〒 (Post Code) —		( ) —	
	住 所 Address			
	氏 名 Name	異動者 との関係	Relation between you and transferred persons	
		<input type="checkbox"/> 本人 Original Person, Yourself <input type="checkbox"/> 親権者 Parents or Guardian <input type="checkbox"/> その他 Other ( )		
異動日 Date of Transfer		平成 (Heisei) ____年 (Year) ____月 (Month) ____日 (Day)		
新 住 所 New Address			新世帯主 New Householder	
旧 住 所 Old Address	彦根市 Hikone shi		旧世帯主 Old Householder	
異動する (した) 人の氏名 Name of transfer (transferred) person		生年月日 Birthday		備 考 Note
		明治 MEIJI・大正 TAISHOU・昭和 SHOWA・ 平成 HEISEI・西暦4桁 Universal 4 Digit ____年 (Year) ____月 (Month) ____日 (Day)		
		明治 MEIJI・大正 TAISHOU・昭和 SHOWA・ 平成 HEISEI・西暦4桁 Universal 4 Digit ____年 (Year) ____月 (Month) ____日 (Day)		
		明治 MEIJI・大正 TAISHOU・昭和 SHOWA・ 平成 HEISEI・西暦4桁 Universal 4 Digit ____年 (Year) ____月 (Month) ____日 (Day)		
		明治 MEIJI・大正 TAISHOU・昭和 SHOWA・ 平成 HEISEI・西暦4桁 Universal 4 Digit ____年 (Year) ____月 (Month) ____日 (Day)		
		明治 MEIJI・大正 TAISHOU・昭和 SHOWA・ 平成 HEISEI・西暦4桁 Universal 4 Digit ____年 (Year) ____月 (Month) ____日 (Day)		

※ 異動年月日は正確に記入してください。

Please write exact Transfer Date.

※ ご本人か親権者以外からの請求には応じられませんので、事前にご相談願います。

Request from Original Person or Parents is only accepted. So if you are not these persons, please ask consultation in advance.

※ お届出人の本人確認のため、次のものを同封願います。

Please enclose following documents since we need to check Request Person's ID (Identify Card).

① 官公省が発行した写真が入った身分証明や許可証（免許証やパスポートなど）のコピー

The copy of Photo ID or Photo License (Driver license, Passport or equivalent) issued by Public Institution.

② ①のない方は、次のうち２種類のコピー

If you don't have ①, the copy of 2 type documents from followings.

健康保険証や年金手帳（証書）、社員証、学生証、納税証明、公共料金の領収書、預金通帳

KENKOU HOKENSHOU (Health Insurance License Card), NENKIN TECHOU (SHOUSHO) (Pension Booklet (Certificate)), SHAIN SHOU (Certificate of Employee), GAKUSEI SHOU (Certificate of Student), NOUZEI SHOUMEI (Tax Payment Certificate), RYOUSHUU SHO for KOU KYOU RYOKIN (Receipt for Public Utility Charges), YOKIN TSUUTYOU (Bank Account Book)

※ 返信用封筒（あて先の住所を記入し、切手 82 円を貼ったもの）を必ず同封してください。

Please make sure to prepare and enclose the return envelope (You need to write your address and your name, and to paste post stamp of 82 Yen)

お急ぎの場合は、 82 円 + 280 円（速達料） = 362 円切手を貼ってください。

If you are in hurry, please paste post stamp of 362 Yen [= 82 Yen + 280 Yen (Express Delivery Fee)].

※ 誤配や行き違いを避けるため、送り先は新住所に限らせていただきます。

In order to avoid wrong delivery or crossed sending, we only send documents to newest address.

※ 彦根市の国民健康保険証や印鑑登録証があれば同封してください。

If you have National Health Insurance Card or Seal Registration Card, then please enclose and return these Cards to Hikone City Hall.

※ 必要事項に記入漏れがあると送付できないことがあります。

Please fill in all of required information, otherwise Hikone City Hall cannot send you documents.